

MEDISANA®

home of wellness

DE Wärmeunterbett HU 650 / HU 655

GB Heated underblanket HU 650 / HU 655

FR Couverture chauffante HU 650 / HU 655

IT Materasso termico HU 650 / HU 655

ES Manta bajera térmica HU 650 / HU 655

PT Capa de aquecimento HU 650 / HU 655

NL Warmteonderbed HU 650 / HU 655

FI Lämpöpatja HU 650 / HU 655

SE Värmemadrass HU 650 / HU 655

GR Θερμαινόμενο στρώμα HU 650 / HU 655



Art. 61210 HU 650
Art. 61215 HU 655



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	4
3 Anwendung	5
4 Verschiedenes	6
5 Garantie	7

GB Instruction Manual

1 Safety Information	8
2 Useful Information	11
3 Operating	12
4 Miscellaneous	13
5 Warranty	14

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	15
2 Informations utiles	18
3 Utilisation	19
4 Divers	20
5 Garantie	21

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	22
2 Informazioni interessanti	25
3 Modalità d'impiego	26
4 Varie	27
5 Garanzia	28

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	29
2 Informaciones interesantes	32
3 Aplicación	33
4 Generalidades	34
5 Garantía	35

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	36
2 Informações gerais	39
3 Aplicação	40
4 Generalidades	41
5 Garantia	42

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	43
2 Wetenswaardigheden	46
3 Het Gebruik	47
4 Diversen	48
5 Garantie	49

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohteita	50
2 Tietämisen arvoista	53
3 Käyttö	54
4 Sekalaista	55
5 Takuu	56

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänsynningar	57
2 Värt att veta	60
3 Användning	61
4 Övrigt	62
5 Garanti	63

GR Οδηγίες χρήσης

1 Υποδείξεις ασφαλείας	64
2 Χρήσιμες πληροφορίες	67
3 Εφαρμογή	68
4 Διάφορα	69
5 Εγγύηση	70

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännetynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Baumwolle-Wärmeunterbett HU 650
Heated cotton underblanket HU 650
Housse chauffante en coton HU 650
Coprimaterasso termico in cotone HU 650
Calientacamas de algodón HU 650
Resgurado de aquecimento em algodão HU 650
Elektrische, katoenen onderdeken HU 650
Puuvilla-lämpöpatja HU 650
Bomullsvärmemadrass HU 650
Βαμβακερό θερμαινόμενο υπόστρωμα HU 650

Kuschel-Wärmeunterbett HU 655
Cosy heated underblanket HU 655
Housse chauffante douillette HU 655
Morbido coprimaterasso termico HU 655
Calientacamas suave HU 655
Resgurado de aquecimento aconchegante HU 655
Elektrische, wollen onderdeken HU 655
Pehmeä lämpöpatja HU 655
Mjuk värmemadrass HU 655
Απαλό θερμαινόμενο υπόστρωμα HU 655



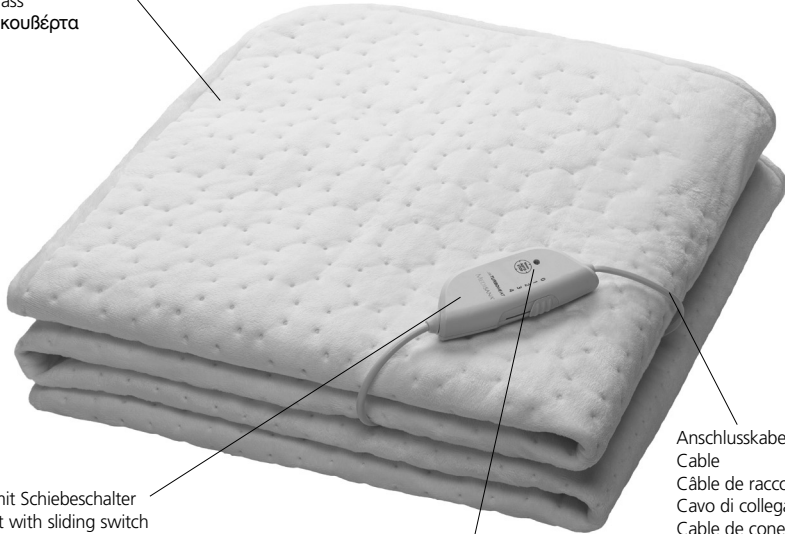
HU 650
Art. 61210



HU 655
Art. 61215

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού

Wärmeunterbett
Heated underblanket
Couverture chauffante
Materasso termico
Manta bajera térmica
Capa de aquecimento
Warmteonderbed
Lämpöpatja
Värmemadrass
Ηλεκτρική κουβέρτα



Bedienteil mit Schiebeschalter
Control unit with sliding switch
Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
Elemento di comando con interruttore a scorrimento
Elemento de mando con interruptor deslizante
Dispositivo de comando com interruptor deslizante
Bedieningskastje met schuifschakelaar
Käyttölaite liukukytkimellä
Kontrollenhet med skjutreglage
Χειριστήριο με διακόπτη

Betriebskontrollleuchte
Indicator light
Indicateur lumineux de fonctionnement
Spia di controllo dei funzionamento
Lámpara de control de funcionamiento
Luz de control de operacionalidade
Controlelampje
Käyttökontrollivalo
Kontrollampa
Λυχνία ένδειξης λειτουργίας

Anschlusskabel
Cable
Câble de raccordement
Cavo di collegamento
Cable de conexión
Cabo de conexão
Aansluitingskabel
Liitäntäjohto
Anslutningskabel
Καλώδιο σύνδεσης





WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller



Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!



**Das Wärmeunterbett darf mit Handwäsche gemäß Etikett gewaschen werden!
Entfernen Sie das Bedienteil vom Wärmeunterbett!**



Nicht chloren!



Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!



Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Prüfen Sie das Wärmeunterbett häufig auf Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen. Falls solche Anzeichen oder Erscheinungen auftreten, muss es vor erneutem Gebrauch dem Hersteller oder dessen autorisierten Service zur Überprüfung zugesandt werden.
- Benutzen Sie das Unterbett nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Setzen Sie das Wärmeunterbett nicht bei Kleinkindern, behinderten oder hilflosen Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- An den Längsseiten des Wärmeunterbetts befinden sich vier Befestigungsschlaufen. Nutzen Sie diese Schlaufen, um das Wärmeunterbett mittels eines geeigneten Bandes oder einer Kordel an der Matratze zu befestigen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!
- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Stellen Sie sicher, dass vor der Verwendung auf einem verstellbaren Bett, das Netzkabel und das Wärmeunterbett selbst nicht durch die Scharniere eingeklemmt oder es durch die Verstellung zusammengeschoben wird.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände an ihm angebracht oder in es hinein gestochen werden.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht in feuchtem Zustand und in feuchter Umgebung. Das Unterbett darf erst wieder verwendet werden, wenn es vollständig getrocknet ist.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.

- Reparieren Sie im Falle einer Beschädigung oder Störung das Unterbett nicht selbst. Geben Sie das defekte Wärmeunterbett an Ihren Händler zurück. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Unterbetts mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen könnten Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Wärmeunterbett **HU 650 / HU 655** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Wärmeunterbett haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Wärmeunterbett **HU 650 / HU 655**
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erststickungsgefahr!

3.1 Anwendung

Mit dem Wärmeunterbett **MEDISANA HU 650 / HU 655** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Wärmeunterbett ist mit einer verstärkten Wärmezone im Fußbereich ausgestattet und sorgt für ein angenehmes temperiertes Bett, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen.

Breiten Sie das Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus. Ziehen Sie die Ränder wie ein Spannbettuch über die Matratze bzw. eine andere geeignete Unterlage. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Breiten Sie darauf ein Bettlaken aus. So kann das Wärmeunterbett seine Wärme am besten abgeben. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!

Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Wärmeunterbett ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

3.2 Betrieb

Wir empfehlen, das Wärmeunterbett 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige leuchtet grün auf. Sie werden eine allmähliche Erwärmung des Unterbetts verspüren, die deutlicher wird, wenn sie durch ein Oberbett abgedeckt wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. bis auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf eine niedrigere Position.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der grünen Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

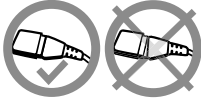
Das Wärmeunterbett ist so konzipiert, dass die Stufen **1** und **2** für den Dauerbetrieb während des Schlafens ausgelegt sind. Die Stufen **3** und **4** sind besonders zum Vorwärmen des Bettes geeignet.

Nach ca. 3 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich das Unterbett automatisch ab. Um es wieder einzuschalten bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei Gefahr von Überhitzung ebenfalls automatisch ausschaltet. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Wärme-Unterbett nicht mehr benutzen wollen.

4.1 Reinigung und Pflege



Korrekt

- Bevor Sie das Wärmeunterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie sie abkühlen.
- Entfernen Sie das Bedienteil vom Wärmeunterbett, indem Sie die Steckvorrichtung an der Unterseite trennen.
- Das Wärmeunterbett darf mit Handwäsche gemäß Etikett gewaschen werden. Das Bedienteil dürfen Sie nicht ins Wasser tauchen, da keinerlei Feuchtigkeit eindringen darf.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Legen Sie das Wärmeunterbett zum Trocknen flach auf eine Feuchtigkeit aufnehmende Unterlage. Wenn das Wärmeunterbett vollkommen trocken ist, verbinden Sie das Bedienteil wieder korrekt mit der Heizdecke. Das Wärmeunterbett darf nur mit dem dazugehörigen Bedienteil betrieben werden.
- Wenn Sie das Wärmeunterbett aufbewahren, lassen Sie sie erst auskühlen, bevor Sie sie zusammenfalten. Bewahren Sie das Wärmeunterbett an einem sauberen und trockenen Platz auf. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Wärmeunterbett, um Knickungen zu vermeiden.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Wärmeunterbett HU 650 / HU 655
Stromversorgung	: 220-240 V~ 50 Hz
Heizleistung	: ca. 100 W
Schaltstufen	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Autom. Abschaltung	: nach ca. 3 Stunden
Abmessungen	: ca. 90-100 x 200 cm
Gewicht	: ca. 1,4 kg HU 650 / ca. 1,6 kg HU 655
Länge Netzkabel	: ca. 2,35 m
Betriebsbedingungen	: Nur trocken benutzen
Lagerbedingungen	: Sauber und trocken
Art.-Nr.	: 61210 HU 650 61215 HU 655
EAN-Nr.	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- 1.** Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- 2.** Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- 3.** Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- 4.** Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- 5.** Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT

Lot number



Manufacturer



Do not puncture the heated underblanket!



Do not use the heated underblanket when it is folded!



Only use the heated underblanket indoors!



**The heated underblanket may be washed by hand according to the instructions on the label!
Unplug the control switch unit from the heating underblanket!**



Do not chlorinate!



Do not dry the heated underblanket in a tumble drier!



Do not iron the heated underblanket!



Do not dry clean!



1.1 Safety Information

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Check the electric underblanket regularly for any signs of wear or damage. If any signs occur, it must be returned and inspected by the manufacturer or an authorised service centre before you use it again.
- Only use the blanket for the purpose described in these Instruction manual.
- Do not use the heated underblanket with small children or persons who are disabled, in need of care or insensitive to heat.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Four fastening straps are located on the lengths of the electric underblanket. Use these straps to attach the electric underblanket to the mattress using a suitable band or cord. Make sure that the electric underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Check it is in the correct position before going to bed.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.
- Before using it on an adjustable bed, make sure that the power cable and the underblanket do not get caught in the hinges or get crumpled when making adjustments.
- No safety pins or other pointed or sharp objects should be attached to the underblanket or stuck into it.
- Never leave the blanket on when unattended.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Never handle a blanket that has fallen into water. Unplug it from the mains outlet immediately.
- Do not use the blanket in a damp or humid environment or if the blanket itself is damp. You may only use it again once it is completely dry.
- Never expose the control switch or leads to moisture of any kind.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or twist the blanket by the mains lead and do not allow the lead to become tangled or snagged.
- Do not repair the underblanket yourself in the event of damage or malfunction. Return the faulty heated underblanket to your dealer. Only have repairs carried out by an authorized specialist dealer or suitably qualified personnel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too

- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the blanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

2 Useful Information

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have purchased the heated underblanket **HU 650 / HU 655**, a quality product by **MEDISANA**.

To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA** heated underblanket, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA HU 650 / HU 655** heated underblanket
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

3.1 Use

With the **MEDISANA HU 650 / HU 655** heated underblankets you can gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The heated underblanket is warmer around the feet and provides a pleasant temperature in bed, allowing you to relax and get to sleep quickly. Spread the blanket out flat on top of the mattress. Pull the edges like a fitted sheet over the mattress or other suitable undersurface. Make sure that the electric underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Spread a bedsheet on top of it. This allows the underblanket to release its heat in the best way possible. Check it is in the correct position before going to bed!

The blanket may only be used when it is spread out flat. The heated underblanket features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

3.2 Operation

We recommend switching on the heated underblanket 30 minutes before going to bed.

Plug the blanket into the mains outlet and move the selector switch from position **0** to position **1**. The green power LED will light up. You will feel the blanket gradually warming up. This will be even more noticeable if it is covered with a quilt. If you require a higher temperature setting, move the switch to one of the higher settings, position **2**, **3** or up to the maximum heat setting, position **4**. Should the blanket get too warm for you, slide the switch back to a lower setting.

To switch off the blanket, return the switch to position **0**. The green power LED will go out, indicating that the unit is switched off.

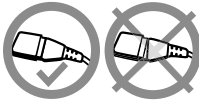
The heated underblanket is designed in such a way that settings **1** and **2** are suitable for continuous use while you sleep. Settings **3** and **4** are best suited to pre-warming the bed.

The blanket will switch off automatically after approx. 3 hours of continuous use. To switch it back on, first move the switch back to position **0**, then back to the desired heat setting.

The unit is fitted with an overheat cut-off, which also switches the unit off automatically if there is any risk of it overheating. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Unplug the blanket from the mains outlet when it is no longer in use.

4.1 Cleaning and maintenance



Correct

- Before washing the heated underblanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down.
- Unplug the control switch unit from the heated underblanket using the connector on the underside.
- The heated underblanket may be washed by hand according to the instructions on the label. Never immerse the control switch unit in water as moisture must not be allowed to get into the unit.
- Never use aggressive cleaning agents or strong brushes.
- Only use the unit again when it is completely dry.
- To dry, lay the heated underblanket flat on a moisture-absorbent towel or mat. When the heated underblanket is completely dry, it should be reconnected to the control switch unit in the correct manner. The heated underblanket may only be operated with its special control unit.
- When storing the heated underblanket, allow it to cool down before folding. Store the heated underblanket in a clean and dry place. When storing, do not place any objects on the heated underblanket to prevent buckling.

4.2 Disposal



Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

To return your used device, please use the return and collection system or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environment safe recycling.

4.3 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA HU 650 / HU 655 heated underblanket
Power supply	: 220-240 V~ 50 Hz
Heat output	: approx. 100 W
Switching levels	: 0 - 1 - 2 -3 - 4
Automatic switch off	: after approx. 3 hours
Dimensions	: approx. 90-100 x 200 cm
Weight	: approx. 1.4 kg HU 650 / approx. 1.6 kg HU 655
Mains lead length	: approx. 2.35 m
Operating conditions	: only use dry
Storage conditions	: clean and dry
Item number	: 61210 HU 650 61215 HU 655
EAN number	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

**Warranty and
repair terms**

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT

N° de lot



Fabricant



Ne piquez pas la couverture chauffante avec une aiguille !



La couverture chauffante ne doit pas être pliée ou en boule lorsque vous l'utilisez !



La couverture chauffante doit être utilisée uniquement dans des pièces fermées !



**La couverture chauffante peut être lavée à la main conformément à l'étiquette !
Démonter l'interrupteur de la couverture chauffante !**



Ne pas chlorer !



Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !



Ne repassez pas la couverture chauffante !



Ne pas nettoyer à sec !



1.1 Consignes de sécurité

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifiez fréquemment que la couverture chauffante ne présente pas de signes d'usure ni de dommages. Si la couverture est usée ou endommagée, faites-la parvenir au fabricant ou à un service après-vente agréé avant de la réutiliser afin qu'elle y soit contrôlée.
- Veuillez uniquement utiliser la couverture aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante pour des enfants en bas âge, des personnes handicapées ou dépendantes, ainsi que celles sensibles à la chaleur.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les côtés longs de la couverture chauffante sont pourvus de passants de fixation. Ceux-ci permettent de fixer la couverture au matelas à l'aide d'une bande adaptée ou d'une corde. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l'ensemble du matelas et à ce qu'elle ne se plisse à aucun moment durant l'utilisation. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.
- Si vous installez la couverture chauffante sur un lit pliant, assurez-vous avant de l'utiliser que le câble secteur ainsi que la couverture elle-même ne se coincent pas dans la charnière et que la couverture ne soit pas repliée sur elle-même lors du réglage du lit.
- Avant de l'utiliser sur un lit dépliant, vous devez vous assurer que la couverture n'est pas coincée ou repliée sur elle-même.
- Ne piquez pas d'épingle à nourrice ou d'autres objets pointus ou coupants dans la couverture.
- Ne jamais laisser fonctionner la couverture chauffante sans surveillance.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirez la fiche secteur immédiatement.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu'elle est humide, ni dans une ambiance humide. La couverture chauffante ne doit être réutilisée que lorsqu'elle est parfaitement sèche.
- L'interrupteur et le câble ne doivent pas prendre l'humidité.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.

- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, ne réparez pas la couverture vous-même. Rapportez la couverture chauffante défectueuse là où vous l'avez achetée. Les réparations doivent exclusivement être exécutées par un revendeur agréé ou un technicien qualifié.
- Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé uniquement par **MEDISANA**, un revendeur agréé ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger. Évitez de la plier en la serrant trop fort.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.

2 Informations utiles

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Vous avez choisi la couverture chauffante **HU 650 / HU 655**, un produit de qualité **MEDISANA**.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre couverture chauffante **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 Couverture chauffante **HU 650 / HU 655 MEDISANA**
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer

3.1 Utilisation

La couverture chauffante **HU 650 / HU 655 MEDISANA** permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L'utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture est équipée d'une zone de chaleur renforcée au niveau des pieds et réchauffe le lit à une température agréable permettant de s'endormir décontracté et rapidement.

Poser la couverture chauffante à plat sur le matelas. Tirez les bords sur le matelas ou sur un autre support adapté, comme pour une housse normale. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l'ensemble du matelas et à ce qu'elle ne se plisse à aucun moment durant l'utilisation. Étendez un drap-housse dessus. Les meilleures conditions de fourniture de chaleur sont ainsi réunies pour la couverture chauffante. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place !

Uniquement utiliser la couverture chauffante entièrement dépliée. La couverture chauffante est équipée d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

3.2 Fonctionnement

Nous vous conseillons d'allumer la couverture chauffante 30 minutes avant d'aller au lit.

Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le témoin d'utilisation vert s'allume. Vous ressentez le réchauffement progressif de la couverture chauffante, lequel est beaucoup plus sensible si vous vous couvrez d'une couette. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur position suivante **2** ou **3**, etc. jusqu'à la chaleur maximale à la position **4**. Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l'interrupteur sur un réglage plus faible.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par l'extinction du témoin d'utilisation verte.

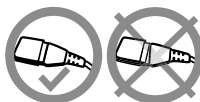
Les positions **1** et **2** de la couverture chauffante sont destinées à l'utilisation continue pendant le sommeil. Les positions **3** et **4** sont plus spécialement indiquées pour réchauffer le lit.

La couverture chauffante s'éteint automatiquement après environ 3 heures d'utilisation continue. Pour la rallumer, commuter l'interrupteur sur la position **0** puis le ramener sur la position de réglage désirée.

L'appareil est équipé d'une protection contre les surchauffes qui l'éteint aussi automatiquement en cas de risque de surchauffe. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Débrancher la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation de la couverture chauffante.

4.1 Nettoyage et entretien



Correct

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débrancher la fiche secteur de la prise de courant et laisser la couverture refroidir.
- Détachez la commande de la housse en défaisant le dispositif d'enfichage du dessous.
- La housse chauffante peut être lavée à la main conformément à l'étiquette. Vous ne devez pas plonger la commande dans l'eau, car l'humidité ne doit pas y pénétrer.
- N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs ou de brosses dures.
- Utilisez de nouveau l'appareil uniquement s'il est entièrement sec.
- Pour la faire sécher, placez la housse chauffante à plat sur un support absorbant l'humidité. Lorsque la housse chauffante est entièrement sèche, raccordez de nouveau correctement la commande. La housse chauffante doit être utilisée uniquement avec la commande correspondante.
- Laissez refroidir la housse chauffante avant de la plier pour la ranger. Rangez la housse chauffante dans un endroit propre et sec. Ne posez aucun objet sur la housse chauffante lorsque vous la rangez pour éviter de la froisser.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristique

Nom et modèle	: Couverture chauffante MEDISANA HU 650 / HU 655
Alimentation électrique	: 220-240 V~ 50 Hz
Puissance calorifique	: env. 100 W
Niveaux de chaleur	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Extinction automatique	: après 3 heures environ
Dimensions	: env. 90-100 x 200 cm
Poids	: env. 1,4 kg HU 650 / env. 1,6 kg HU 655
Cordon d'alimentation	: env. longueur du 2,35 m
Conditions d'utilisation	: utiliser seulement à sec
Conditions de stockage	: propre et sec
Numéro d'article	: 61210 HU 650 61215 HU 655
Numéro EAN	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore



Non inserire aghi nel materasso termico!



Non utilizzare il materasso termico se piegato o non ben disteso!



Utilizzare il materasso termico esclusivamente in luoghi chiusi!



Lavare il materasso termico a mano seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta! Togliere il gruppo interruttore del materasso termico!



Non trattare con cloro!



Il materasso termico non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!



Il materasso termico non deve essere stirato!



Non pulire a secco!



1.1 Norme di sicurezza

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Assicurarsi regolarmente che la termocoperta non presenti danni o segni di usura. Se si dovessero riscontrare danni o segni di usura, prima di utilizzare nuovamente la termocoperta è necessario inviarla al produttore o al servizio di assistenza autorizzato che effettuerà un controllo.
- Utilizzare la coperta solo per quanto descritto in queste istruzioni per l'uso.
- Non usare la termocoperta su bambini, persone disabili, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Sui lati più lunghi della termocoperta sono presenti quattro passanti per il fissaggio della termocoperta al materasso tramite una fascia adatta o una cordicella. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Prima di utilizzare la termocoperta su un letto regolabile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la termocoperta stessa non siano incastrati nella cerniera ma che siano ben stesi, anche dopo la regolazione.
- Prima dell'uso su un letto regolabile assicurarsi che la coperta non venga bloccata o che sia ben stesa.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciare mai in funzione la termocoperta senza sorveglianza.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve essere usato in ospedali.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Non utilizzare la termocoperta in condizioni di umidità e in ambiente umido. La coperta può essere riutilizzata solo quando è completamente asciutta.
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli. Restituire la coperta difettosa al proprio rivenditore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare danni, esso può esse-

re sostituito unicamente da **MEDISANA**, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.

- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con la termocoperta **HU 650 / HU 655** avete acquistato un prodotto di qualità.

Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio la termocoperta **MEDISANA** raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 Materasso termico **MEDISANA HU 650 / HU 655**
- 1 Opuscolo d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

3.1 Modalità d'impiego

Con la termocoperta **MEDISANA HU 650 / HU 655** si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassare la muscolatura. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. Il coprimaterasso termico è dotato di una zona di calore supplementare nell'area piedi e crea nel letto una temperatura gradevole, permettendo di addormentarsi subito e in tutto relax.

Distendere bene la termocoperta sul materasso. Tirare i bordi come un lenzuolo con gli angoli sul materasso o un altro basamento adatto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. In questo modo la coperta termica può cedere al meglio il calore. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta. Stenderci sopra un lenzuolo!

La termocoperta può essere usata solo se ben distesa. La termocoperta è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

3.2 Funzionamento

Si raccomanda di accendere la termocoperta 30 minuti prima di andare a letto. Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia verde che indica il funzionamento si accende. La termocoperta si riscalda gradualmente e la sensazione di calore diventa più netta se si ricopre la coperta con un piumino. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** oppure fino al livello massimo della posizione **4**. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore a una posizione inferiore.

Per disattivare l'apparecchio, spingere indietro l'interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia verde di funzionamento segnala che l'apparecchio è spento.

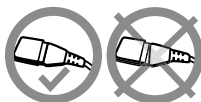
La termocoperta è progettata in modo da mantenere il funzionamento continuato durante il sonno ai livelli **1** e **2**. I livelli **3** e **4** si prestano in particolare per preriscaldare il letto.

Dopo ca. 3 ore di funzionamento continuato, la termocoperta si spegne automaticamente. Per riattivarla portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

L'apparecchio è dotato di una protezione di surriscaldamento che lo spegne automaticamente in caso di pericolo di surriscaldamento. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Se non si vuole più usare la termocoperta, togliere la spina dalla presa.

4.1 Pulizia e manutenzione



Corretto

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare.
- Rimuovere l'elemento di comando dal coprimaterasso termico staccando la presa a innesto posta sul lato inferiore.
- Lavare il coprimaterasso termico a mano seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta! Non immergere mai l'elemento di comando in acqua poiché non deve penetrare nessun liquido.
- Non impiegare mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo se è completamente asciutto.
- Per farlo asciugare, poggiare il coprimaterasso termico stendendolo bene su una superficie in grado di assorbire l'umidità. Quando il coprimaterasso termico è completamente asciutto collegare di nuovo correttamente l'elemento di comando alla termocoperta. Il coprimaterasso termico deve essere utilizzato solo con il rispettivo elemento di comando.
- Quando riponete il coprimaterasso termico, prima di piegarlo farlo raffreddare. Conservare il coprimaterasso termico in un luogo asciutto e pulito. Quando il coprimaterasso termico è stato riposto, non collocare alcun oggetto su di esso per evitare che si possa danneggiare.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati Tecnici

Nome e modello	: MEDISANA Materasso termico HU 650 / HU 655
Alimentazione	: 220-240 V~ 50 Hz
Rendimento termico	: ca. 100 W
Livelli di commutazione	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Spegnimento automatico	: dopo ca. 3 ore
Dimensioni	: ca. 90-100 x 200 cm
Peso	: ca. 1,4 kg HU 650 / ca. 1,6 kg HU 655
Lunghezza cavo	: ca. 2,35 m
Condizioni di utilizzo	: Utilizzare solo asciutto
Condizioni di magazzinaggio	: pulito e asciutto
Numero di articolo	: 61210 HU 650 61215 HU 655
Codice EAN	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

**Condizioni
di garanzia e
di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT

Número de LOTE



Fabricante



¡No clave agujas en la manta bajera térmica!



¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!



¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!



¡Lave la manta bajera térmica a mano conforme a la etiqueta! Retire la unidad de conmutación de la manta bajera térmica!



¡No clorar!



¡No seque la manta bajera térmica en la secadora!



¡No planche la manta bajera térmica!



¡No limpiar en seco!



1.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Compruebe regularmente que la manta eléctrica no esté deteriorada ni dañada. Si observa indicios de deterioro o de daños, antes de volver a utilizar el producto envíelo al fabricante o al servicio técnico autorizado para que lo comprueben.
- Utilice el calentacamas sólo para el fin descrito en estas instrucciones de manejo.
- El calentacamas eléctrico no debe ser utilizado por niños pequeños, personas minusválidas o desvalidas, ni por personas insensibles al calor.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- En los lados longitudinales de la manta eléctrica hay cuatro cintas de ajuste. Utilice estas cintas para ajustar la manta eléctrica al colchón mediante un cordel apropiado o un cordón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando. ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse!
- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo del calentacamas durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable, asegúrese de que el cable de red y la manta eléctrica no queden entre las bisagras de la cama y que la manta no se desplace al regular la cama.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable asegúrese de que la manta bajera no quede atrapada o se desplace al regular la cama.
- No debe haber impermeables u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No deje el calentacamas encendido nunca sin vigilancia.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- No intente coger un calentacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- No utilice el calentacamas si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice el calentacamas sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calentacamas por el cable de red.
- Si existen daños o averías en la manta bajera, no las repare usted mismo. Devuelva la manta bajera térmica averiada al comercio donde la adquirió.

Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.

- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar riesgos.
- Deje enfriar el calentacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza.
- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar el calentacamas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrumpa la inmediatamente.

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias! Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con la compra del calentacamas eléctrico **HU 650 / HU 655** ha adquirido Usted un producto **MEDISANA** de alta calidad.

Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su calentacamas eléctrico **MEDISANA**, recomendamos leer atentamente las siguientes indicaciones para el uso y cuidado del aparato.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 Manta bajera térmica **MEDISANA HU 650 / HU 655**
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

3.1 Aplicación

Mediante el calentacamas **HU 650 / HU 655 MEDISANA** puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agarrotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El calentacamas está equipado con una zona de calor reforzada en la zona de los pies y le ofrece una cama a temperatura agradable, que propicia la relajación y ayuda a conciliar el sueño.

Extienda el calentacamas sobre el colchón de forma plana. Tire de los bordes como una sábana bajera sobre el colchón o un cubrecamas adecuado. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando. Extienda por encima una sábana. De ese modo es como el calentacamas puede calentar mejor. ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse!

Utilice el calentacamas sólo si ha sido extendido completamente. El calentacamas eléctrico ha sido dotado con un regulador de temperatura eléctrico, que regula la temperatura según el nivel de calor seleccionado.

3.2 Funcionamiento

Recomendamos conectar el calentacamas 30 minutos antes de acostarse.

Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor desde la posición **0** a la posición **1**. El indicador de servicio se ilumina ahora con luz verde. Poco a poco irá sintiendo el calor del calentacamas, que será más perceptible si usted se tapa con una manta. Si desea disponer de una temperatura más alta, desplace el interruptor hacia la posición **2** ó **3**, o hasta alcanzar el nivel de calor máximo, posición **4**. Si el calentacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor hacia una posición inferior.

Para desconectar el aparato, desplace el interruptor nuevamente a la posición **0**. El indicador de servicio verde se apaga, lo que señala que el aparato está desconectado.

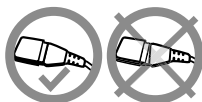
El calentacamas ha sido concebido de tal forma que los niveles **1** y **2** puedan ser utilizados para un funcionamiento constante durante las horas del sueño. Los niveles **3** y **4** son especialmente adecuados para el precalentamiento de la cama.

El calentacamas se desconecta automáticamente tras 3 horas de servicio continuo. Para volver a encender el calentacamas, desplace el interruptor hacia la posición **0** y seguidamente seleccione el nivel de calor deseado.

El aparato está dotado de un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta el aparato de forma automática en caso de peligro por sobrecalentamiento. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Desconecte el enchufe de la red, si no va a seguir utilizando el calentacamas.

4.1 Limpieza y cuidado



Correcto

- Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la red, y déjelo enfriarse.
- Quite el mando del calentacamas separando el dispositivo de conexión en la parte inferior.
- Lave la manta eléctrica a mano conforme a la etiqueta. El mando no debe entrar en contacto con agua, ya que no debe entrar nada de humedad.
- No use nunca detergentes agresivos o cepillos fuertes.
- No utilice de nuevo el dispositivo hasta que no se haya secado completamente.
- Para secar la manta eléctrica, colóquela estirada sobre una superficie que absorba la humedad. Cuando el calentacamas esté seco del todo, conecte el mando de nuevo correctamente con la manta calentadora. El calentacamas sólo se debe accionar con su mando correspondiente.
- Cuando vaya a guardar la manta eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla. Guarde el calentacamas en un lugar limpio y seco. Cuando el calentacamas esté guardado, no coloque sobre él ningún objeto para evitar pliegues.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Denominación y modelo	: Manta bajera térmica MEDISANA HU 650 / HU 655
Alimentación eléctrica	: 220-240 V~ 50 Hz
Potencia de calentamiento	: aprox. 100 vatios
Posiciones del interruptor	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Desconexión automática	: tras aprox. 3 horas
Medidad	: aprox. 90-100 x 200 cm
Peso	: aprox. 1,4 kg HU 650 / aprox. 1,6 kg HU 655
Longitud del cable de red	: aprox. 2,35 m
Condiciones de servicio	: Utilizar sólo estando seca
Condiciones de almacenaje	: En un lugar limpio y seco
Nº de artículo	: 61210 HU 650 61215 HU 655
Código EAN	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT

Número de lote



Fabricante



Não insira agulhas na capa de aquecimento!



Não utilize a capa de aquecimento de modo amarrotado ou dobrado!



Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!



**A capa de aquecimento pode ser lavada à mão conforme a etiqueta!
Remova o dispositivo de comando da capa de aquecimento!**



Não clorar!



A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!



A capa de aquecimento não pode ser engomada!



Não limpe com agentes químicos!



1.1 Avisos de segurança

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Verifique o sobre-colchão de aquecimento frequentemente em relação a sinais de desgaste ou danos. Caso ocorram estes sinais ou manifestações, antes de o colchão ser utilizado de novo, é preciso enviá-lo para um centro de assistência autorizado para ser inspeccionado.
- Utilize o cobertor eléctrico exclusivamente para o fim descrito neste manual de instruções.
- Não utilize o cobertor eléctrico em crianças, pessoas deficientes ou desamparadas nem em pessoas insensíveis ao calor.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nas partes laterais do sobre-colchão de aquecimento encontram-se quatro alças de fixação. Use estas alças para fixar o sobre-colchão aquecido ao colchão com uma fita adequada ou um cordão. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Antes da utilização numa cama regulável, assegure-se de que o cabo eléctrico e o próprio sobrecolchão de aquecimento não são entalados pelas dobradiças nem comprimidos pela regulação.
- Antes da utilização numa cama regulável, garantir que o sobre-colchão não é entalado ou enrolado.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Nunca utilize o cobertor eléctrico sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.

- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobre-colchão. Devolva o sobre-cobertor defeituoso ao seu vendedor. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

2 Informações gerais

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com o cobertor eléctrico **HU 650 / HU 655** acaba de adquirir um produto de qualidade da **MEDISANA**.

Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu cobertor eléctrico **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos-lhe ler as seguintes instruções de uso e manutenção com muita atenção.

2.1

Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Capa de aquecimento **MEDISANA HU 650 / HU 655**
- 1 Instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

3.1 Aplicação

Com o cobertor eléctrico **MEDISANA HU 650 / HU 655** pode aquecer e relaxar suavemente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bem-estar após um dia fatigante. O resguardado de aquecimento está equipado com uma zona de aquecimento adicional na área dos pés e proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado.

Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão. Puxe as margens como num lençol de elásticos por cima do colchão ou outra superfície adequada. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Coloque um lençol por cima do cobertor eléctrico. Assim, o cobertor eléctrico pode transferir o seu calor de modo ideal. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!

Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrico, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

3.2 Operação

Nós recomendamos que ligue o cobertor eléctrico 30 minutos antes de ir para a cama.

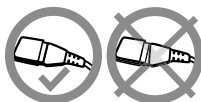
Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correção da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento verde acende. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição mais baixa.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento verde apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. O cobertor eléctrico está concebido de tal modo que os níveis **1** e **2** se destinam ao funcionamento contínuo enquanto dorme. Os níveis **3** e **4** prestam-se sobretudo para o pré-aquecimento da cama.

Após aproximadamente 3 horas de funcionamento contínuo o cobertor desliga-se automaticamente. Para o ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado.

O aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho automaticamente em caso de perigo de sobreaquecimento. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo. Quando já não quiser utilizar o cobertor eléctrico, retire a ficha da tomada.

4.1 Limpeza e conservação



Correcto

- Antes de limpar o cobertor eléctrico, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.
- Remova o dispositivo de comando do resguardado de aquecimento, separando o dispositivo encaixável localizado na parte de baixo.
- O resguardado de aquecimento pode ser lavado à mão conforme a etiqueta. O comando não deve ser colocado dentro de água, porque não pode infiltrar água no mesmo.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou escovas fortes.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Para secar, coloque o resguardo de aquecimento de forma plana em cima de uma superfície absorvente. Quando o resguardo de aquecimento estiver totalmente seco, conecte correctamente o dispositivo de comando ao cobertor eléctrico. O resguardo de aquecimento apenas deve ser operado com o respectivo dispositivo de comando.
- Se pretender guardar o resguardo de aquecimento, primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer antes de o dobrar. Guarde o resguardo de aquecimento num local limpo e seco. Durante o armazenamento, não coloque objectos em cima do resguardo de aquecimento para prevenir vincos

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Denominação e modelo	: MEDISANA Capa de aquecimento HU 650 / HU 655
Alimentação de corrente	: 220-240 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	: aprox. 100 W
Níveis de comutação	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Desligam. automático	: após aprox. 3 horas
Dimensões	: aprox. 90-100 x 200 cm
Peso	: aprox. 1,4 kg HU 650 / aprox. 1,6 kg HU 655
Comprimento cabo	: aprox. 2,35 m
Condições de funcionamento	: utilizar apenas a seco
Condições de armazenamento	: local limpo e seco
Número de artigo	: 61210 HU 650 61215 HU 655
Número EAN	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruik-neming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



Steek geen naalden in het warmteonderbed!



Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!



Conform het etiket mag het warmteonderbed met de hand worden gewassen! Verwijder het bedieningsdeel van het warmteonderbed!



Niet met chloor behandelen!



Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!



1.1 Veiligheids- maatregelen

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Controleer het warmteonderbed vaak op slijtageverschijnselen of beschadigingen. Als dergelijke tekenen of verschijnselen optreden, moet het warmteonderbed voor het volgende gebruik naar de fabrikant of diens geautoriseerde service teruggestuurd worden ter controle.
- Deze onderdeken mag alleen voor de hieronder beschreven toepassing worden gebruikt.
- De elektrische onderdeken mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of hulpeloze personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Aan de langsijden van het warmteonderbed bevinden zich vier bevestigingslussen. Gebruik deze lussen om het warmteonderbed met een geschikte band of een koord aan de matras te bevestigen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het warmteonderbed zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samengeschoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan aangebracht of ingestoken worden.
- Gebruik de onderdeken nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Gebruik de elektrische onderdeken niet in een vochtige toestand of omgeving. Gebruik de onderdeken pas nadat deze volledig droog is.
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Geef het defecte warmteonderbed aan uw handelaar terug. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.

- Als het netsnoer beschadigd is, mag het om gevaren te vermijden alleen worden vervangen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de onderdeken gebruikt.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de **HU 650 / HU 655** elektrische onderdeken heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** elektrische onderdeken bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Warmteonderbed **HU 650 / HU 655**
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

3.1 Het gebruik

Met de elektrische onderdeken **MEDISANA HU 650 / HU 655** kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De elektrische onderdeken is voorzien van een versterkte verwarmingszone aan het voeteneind en houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt.

Spreid de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras. Trek de randen zoals bij een hoeslaken over de matras of een andere geschikte ondergrond. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Spreid daarop een bedlaken. Zo kan het warmteonderbed de warmte het beste afgeven. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!

De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De elektrische onderdeken beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

3.2 Gebruik

Wij bevelen aan om het warmteonderbed een half uur voor het slapen gaan aan te zetten.

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat groen branden. U zult een geleidelijke verwarming van de onderdeken voelen die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale verwarmingsstand positie **4**. Heeft u het gevoel dat de elektrische onderdeken te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar een lagere positie.

Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De groene bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is.

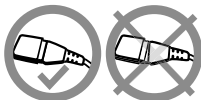
De elektrische onderdeken is zodanig geconcipeerd dat de standen **1** en **2** voor het continubedrijf gedurende het slapen geschikt zijn. De standen **3** en **4** zijn bijzonder geschikt voor het voorverwarmen van het bed.

Na ca. 3 uur continubedrijf wordt de onderdeken automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste verwarmingsstand, om het instrument weer in te schakelen.

Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting, die het apparaat bij te hoge voorverhitting eveneens automatisch uitschakelt. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u de elektrische onderdeken niet meer gebruikt.

4.1 Reiniging en onderhoud



Correct

- Voor u de verwarmingsdeken reinigt, trekt u de stekker eruit en laat u de deken afkoelen.
- Verwijder het bedieningselement van de elektrische onderdeken, door de stekker aan de onderkant eruit te trekken.
- De elektrische onderdeken mag volgens het etiket met de hand worden gewassen. Het bedieningselement mag niet onder water worden gedompeld, omdat er geen vocht mag binnendringen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Leg de elektrische onderdeken om te drogen vlak op een vocht opnemende ondergrond. Als de elektrische onderdeken helemaal droog is, verbindt u het bedieningselement weer correct met de elektrische deken. De elektrische onderdeken mag alleen worden gebruikt met het bijbehorende bedieningselement.
- Laat de elektrische onderdeken eerst afkoelen alvorens de deken op te vouwen en op te bergen. Bewaar de elektrische onderdeken op een schone en droge plaats. Leg geen voorwerpen op de opgeborgen onderdeken om knikken te vermijden.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische specificaties

Naam en model	: MEDISANA Warmteonderbed HU 650 / HU 655
Netvoeding	: 220-240 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	: ca. 100 W
Schakelstanden	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Automatische uitschakeltijd	: na ca. 3 uur
Afmetingen	: ca. 90-100 x 200 cm
Gewicht	: ca. 1,4 kg HU 650 / ca. 1,6 kg HU 655
Lengte netsnoer	: ca. 2,35 m
Bedrijfscondities	: uitsluitend gebruiken onder droge condities.
Opbergadvies	: schoon en droog
Artikelnummer	: 61210 HU 650 61215 HU 655
EAN Code	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

**Garantie en
reparatie-
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Koteloitiluokka II

LOT

LOT-numero



Laatija



Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!



Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetuissa tiloissa!



Lämpöpatjan saa pestä käsin pesulapun ohjeiden mukaan! Irrota käyttölaite lämpöpatjasta irrottamalla pistoke laitteen alapuolelta!



Kloorivalkaisu kielletty!



Lämpöpatjaa ei saa kuivata kuivausrummussa!



Lämpöpatjaa ei saa silittää!



Ei kemiallista puhdistusta!



1.1 Turvallisuusohjeita

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tarkasta säännöllisesti, ettei lämpöpatjassa ole kulumia tai vaurioita. Jos huomaat tämänkaltaisia merkkejä, tulee se lähettää valmistajalle tai tämän valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tarkastusta varten, ennen kuin patjaa käytetään uudelleen.
- Käytä lämpöpatjaa vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Älä käytä lämpöpatjaa lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä tai henkilöillä, joilla ei ole kuumaa/kylmän tuntoa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Lämpöpatjan pitkittäissivuilla on neljä kiinnityssilmukkaa. Käytä näitä silmukoita kiinnittäksesi lämpöpatjan patjaan sopivalla hinnalla tai narulla. Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttöajan kuluessa. Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn menoa!
- Kytkintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana patjan päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettynä käytön aikana.
- Varmista ennen säädettävällä vuoteella käyttöä, etteivät verkkojohto ja lämpöpatja jumitu saranaan tai ettei se työnny kokoon säädön aikana.
- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä koskaan käytä patjaa valvomattomana.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Älä tartu lämpöpatjaan, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa. Lämpöpatjaa saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kannaa, vedä tai kierrä lämpöpatjaa virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Anna viallinen lämpöpatja kauppiaille takaisin. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevyitynyt henkilö, ettei synny vaaratilanteita.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.
- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi lämpöpatjan **HU 650 / HU 655** olet ostanut **MEDISANA** laatuututteen.

Jotta saat haluamasi tuloksen ja voit käyttää **MEDISANA** lämpöpatjaasi mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luet alla olevat käyttö- ja hoito-ohjeet huolellisesti.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** lämpöpatja **HU 650 / HU 655**
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

3.1 Käyttö

MEDISANAn **HU 650 / HU 655** lämpöpatjan avulla voit lämmittää ja rentouttaa hellästi koko kehon. Käyttö parantaa kovettuneiden lihasten verenkiertoa ja lisää hyvinolontunnetta raskaan työpäivän jälkeen. Lämpöpatja on varustettu vahvistetulla lämpövyöhykkeellä jalkojen kohdalta ja se säätää vuoteen lämpötilan miellyttäväksi, jolloin nukahdat rentoutuneena ja nopeasti.

Levitä lämpöpatja patjan päälle. Vedä reumat patjan tai muun sopivan alustan alle, kuten muotoonommellun lakanan. Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttöajan kuluessa. Levitä sen päälle lakana. Siten lämpöpatja luovuttaa lämpöään parhaiten. Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn menoa!

Patjaa saa käyttää vain vaakatasoon levitettyinä. Lämpöpatja on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säätää lämpötilan valitun kytkintason mukaan.

3.2 Käyttö

Suosittellemme lämpöpatjan päällekytkentää puoli tuntia ennen nukkumaanmenoa.

Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. Toimintoilmaisim loistaa vihreänä. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selemmäksi, kun patjan päällä on peitto. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2, 3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin alempaan asentoon.

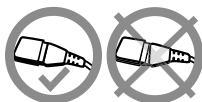
Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun vihreä toimintoilmaisim sammuu, on laite kytketty pois päältä.

Lämpöpatja on suunniteltu siten, että tasoja **1** ja **2** käytetään jatkuvassa käytössä nukkuessa. Tasot **3** ja **4** soveltuvat erityisesti vuoteen esilämmitykseen. Noin 3 tunnin jatkuvan käytön jälkeen patjan virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon nolla ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen.

Laite on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä ylikuumenemisvaaran esiintyessä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Vedä pistotulppa pistorasiasta, kun et enää käytä lämpöpatjaa.

4.1 Puhdistus ja hoito



Oikein

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen lämpöpeiton puhdistusta ja anna sen jäähtyä.
- Elrrota käyttölaite lämpöpatjasta irrottamalla alapuolen pistokelaite.
- Lämpöpatjan saa pestä käsin pesulapun ohjeiden mukaan. Käyttölaitetta ei saa upottaa veteen, koska se ei kestä kosteutta.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai kovia harjoja.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kokonaan kuivunut.
- Aseta lämpöpatja kuivumaan levitettyä kosteutta imevälle alustalle. Kun lämpöpatja on kokonaan kuiva, liitä käyttölaite taas oikein lämpöpeittoon. Lämpöpatjaa saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla käyttölaitteella.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä, ennen kuin taitat sen säilytystä varten. Säilytä lämpöpatja puhtaassa ja kuivassa paikassa. Varastoinnin aikana lämpöpatjan päälle ei saa asettaa esineitä, ettei siihen tule taitteita.

4.2 Hävittämisohejeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA lämpöpatja HU 650 / HU 655
Sähköverkko	: 220-240 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	: noin 100 wattia
Kytkenätasot	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Autom. virrankatkaisu	: noin 3 tunnin jälkeen
Mitat	: noin 90-100 x 200 cm
Paino	: noin 1,4 kg HU 650 / noin 1,6 kg HU 655
Verkkojohdon pituus	: noin 2,35 m
Käyttöolosuhteet	: käyttö ainoastaan kuivana
Säilytysolosuhteet	: puhtas ja kuiva
Tuotenumero	: 61210 HU 650 61215 HU 655
EAN koodi	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillullisiin muutoksiin.



**Takuu- ja
korjausehdot**

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- 1. MEDISANA-**tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- 2.** Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- 3.** Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
- 4.** Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- 5.** Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

SAKSA

E-Mail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT

LOT-nummer



Tillverkare



Stick aldrig in nålar i värmemadrass!



Använd inte värmemadrass när den är ihopfälld eller ihopvikt!



Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!



Värmemadrass kan handtvättas, se etiketten!
Ta bort kontrollidelen från värmemadrass genom att koppla bort kontakten på undersidan!



Ej klor!



Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!



Värmemadrass får inte strykas!



Ej kemtvätt!



1.1 Säkerhets- hänvisningar

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Kontrollera värmemadrassen regelbundet med avseende på slitage eller skador. Om värmemadrassen uppvisar tecken på skador eller slitage ska den skickas in till tillverkaren eller ett auktoriserat serviceställe för kontroll.
- Använd filten uteslutande för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Använd inte värmefiltren på barn, handikappade eller hjälplösa personer, liksom på människor som är värme-okänsliga.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- På värmemadrassens långsidor finns det fyra fästöglor. Använd de här öglorna för att fästa värmemadrassen på madrassen med ett lämpligt band. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig!
- Filtsens reglage och kabel får varken placeras på eller under filten när denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.
- Om värmemadrassen används på en ställbar säng: kontrollera att nätkabeln och värmemadrassen inte kan klämmas i gångjärnen eller "tryckas ihop" när sängen justeras.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa/spetsiga föremål på madrassen.
- Använd aldrig filten utan att ha den under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Försök inte att lyfta ut filten om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Använd aldrig värmefiltren om den är fuktig eller i fuktig miljö. Värmefiltren får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefiltren genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Lämna istället tillbaka den defekta värmemadrassen till återförsäljaren. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Om nätkabeln är skadad får den, för att förhindra skador, endast bytas ut av **MEDISANA**, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt.

- Tala med Er läkare innan filten används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

2 Värt att veta

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med värmefiltren **HU 650 / HU 655** har Ni valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

För att Ni skall uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** värmefilt under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom nedanstående anvisningar gällande användning och vård.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** värmemadrass **HU 650 / HU 655**
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



WARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!

3.1 Användning

MEDISANAs värmefilt **HU 650 / HU 655** kan användas för att långsamt värma och slappna av hela kroppen. Användningen stimulerar genombloodningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag.

2. Värmemadrassen är försedd med en förstärkt värmezoon i fotområdet och värmer Er säng så att Ni somnar avslappnat och snabbt. Lägga värmefilt på madrassen och släta ut filten. Precis som på ett vanligt spännlakan, dra kanterna över madrassen eller ett annat lämpligt underlag. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Lägga ett lakan över värmemadrassen. Då avger värmemadrassen värmen på det bästa sättet. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig!

Filten får endast användas i plant, utbrett tillstånd. Värmefilt har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.

3.2 Drift

Rekommendation: slå på värmemadrassen ca 30 min innan du går och lägger dig.

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Driftlampan lyser grönt. Efter några minuter känner Ni tydligt att filten blir varm. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högre lägen upp till position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till en lägre position om Ni anser att värmefilt blivit för varm.

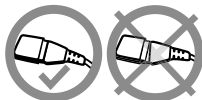
För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När apparaten är avstängd signaleras det genom att den gröna lampan slocknar.

Värmefilt har konstruerats så att nivå **1** och **2** är avsedda för längre bruk, t.ex. när Ni sover. Nivå **3** och **4** är särskilt lämpliga för uppvärmning av sängen. Efter ca. 3 timmars kontinuerlig användning stängs filten av automatiskt. För att aktivera filten igen måste Ni föra reglaget till positionen **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån.

Den är dessutom utrustad med ett överhettningsskydd, som också stänger av apparaten automatiskt om det finns risk för överhettning. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmefilt och inte vill använda den längre.

4.1 Rengöring och vård



Korrekt

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna innan den rengörs.
- Avlägsna kontrolldelen från värmemadrassen genom att dra ur kontakten på undersidan.
- Värmemadrassen kan handtvättas enligt instruktionerna på etiketten. Doppa aldrig ner kontrolldelen i vatten eftersom den är mycket känslig mot fukt.
- Använd aldrig aggressiva rengöringemedel eller kraftiga borstar.
- Använd endast apparaten när den är helt torr.
- Lägg ut värmemadrassen på ett slätt, fuktabsorberande underlag och låt den ligga tills den är torr. Anslut återigen kontrolldelen till värmemadrassen när värmemadrassen är helt torr. Värmemadrassen får endast användas tillsammans med den medföljande kontrolldelen.
- Låt alltid värmemadrassen svalna ordentligt innan den viks ihop för förvaring. Förvara värmemadrassen på en ren och torr plats. Lägg inga andra föremål på värmemadrassen, det får inte bildas skarpa veck på den.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA Värmemadrass HU 650 / HU 655
Strömförsörjning	: 220-240 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	: ca 100 watt
Nivåer	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Autom. avstängning	: efter ca 3 timmar
Yttermått	: ca 90-100 x 200 cm
Vikt	: ca 1,4 kg HU 650 / ca 1,6 kg HU 655
Längd nätsladd	: ca 2,35 m
Användningsförhållanden	: använd endast i torrt tillstånd
Förvaring	: rent och torrt
Artikelnummer	: 61210 HU 650 61215 HU 655
EAN kod	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός



Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!



Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!



Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!



Η θερμαινόμενο στρώμα επιτρέπεται να πλυθεί στο χέρι σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα! Αφαιρέστε το χειριστήριο από τη θερμαινόμενο στρώμα αποσυνδέοντας το βύσμα από την κάτω πλευρά!



Απαγορεύεται η χρήση χλωρίου!



Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα.



Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!



1.1 Οδηγίες για την ασφάλεια

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Ελέγχετε τακτικά το θερμαινόμενο υπόστρωμα για ενδείξεις φθοράς ή ζημιές. Αν εμφανιστούν τέτοια σημάδια, θα πρέπει πριν από την επόμενη χρήση να το στείλετε στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο.
- Χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα σε μικρά παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή ανήμπορα άτομα καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Στις μεγάλες πλευρές του θερμαινόμενου υποστρώματος υπάρχουν τέσσερις κρίκοι στερέωσης. Χρησιμοποιήστε αυτούς τους κρίκους για να στερεώσετε το θερμαινόμενο υπόστρωμα στο στρώμα χρησιμοποιώντας μία κατάλληλη ταινία ή ένα κροδόνι. Προσέξτε ώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα να εφαρμόζει τεντωμένο κατά μήκος και κατά πλάτος πάνω στο στρώμα και να μη δημιουργούνται πτυχώσεις καθόλη τη διάρκεια της χρήσης. Ελέγχετε τη σωστή θέση κάθε φορά πριν πέσετε στο κρεβάτι!
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη και το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επάνω ή κάτω από το στρώμα ή να τα καλύπτεται με οποιονδήποτε τρόπο.
- Πριν από τη χρήση σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ρεύματος και το θερμαινόμενο υπόστρωμα δεν μαγκώνουν στους μεντεσέδες και πως κατά τη ρύθμιση του κρεβατιού δεν σπρώχνονται μαζί.
- Δεν επιτρέπεται να τρυπηθεί με παραμάνες ή από άλλα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην αφήνετε το στρώμα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το στρώμα, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα βρεγμένο ή σε υγρό περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε ξανά το στρώμα μόνο όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το θερμαινόμενο στρώμα από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Σε περίπτωση κάποιας βλάβης ή ζημιάς μην επισκευάζετε το θερμαινόμενο στρώμα οι ίδιοι. Επιστρέψτε το χαλασμένο

θερμαινόμενο στρώμα στο κατάστημα αγοράς. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.

- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την **MEDISANA**, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από την χρήση του θερμαινόμενου στρώματος με το γιατρό σας.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Με το θερμαινόμενο στρώμα **HU 650 / HU 655** αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για να πετύχετε τον επιθυμητό σας στόχο και να χαρείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα το θερμαινόμενο στρώμα της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 θερμαινόμενο στρώμα **HU 650 / HU 655** της **MEDISANA**
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

3.1 Χρήση

Με το θερμαινόμενο στρώμα **HU 650 / HU 655** της **MEDISANA** μπορείτε να ζεστανετε απαλά και να χαλαρώσετε ολόκληρο το σώμα. Η χρήση του ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά από μια κουραστική ημέρα. Το θερμαινόμενο υπόστρωμα είναι εξολισμένο με μια ενισχυμένη θερμική ζώνη στην Ιεριοχή των Ιοδίων και φροντίζει ώστε το κρεβάτι να έχει ευχάριστη σταθερή θερμοκρασία έτσι ώστε να αλοκοιμηθείτε γρήγορα και ξεκούραστα. Στρώστε το θερμαινόμενο στρώμα πάνω στο κανονικό στρώμα. Όπως με ένα κατωσέντονο με λάστιχα τραβήξτε τις άκρες γύρω γύρω κάτω από το στρώμα ή κάτω από ένα άλλο κάλυμμα. Προσέξτε ώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα να εφαρμόζει τεντωμένο κατά μήκος και κατά πλάτος πάνω στο στρώμα και να μη δημιουργούνται πτυχώσεις καθόλη τη διάρκεια της χρήσης. Στρώστε πάνω από το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα ένα σεντόνι. Έτσι το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα μπορεί να προσφέρει καλύτερα τη θερμότητά του. Ελέγχετε τη σωστή θέση κάθε φορά πριν πέσετε στο κρεβάτι!

Πρέπει να χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο όταν είναι ίσια στρωμένο. Το θερμαινόμενο στρώμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη.

3.2 Λειτουργία

Συνιστούμε να ενεργοποιείτε το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα 30 λεπ. πριν ξαπλώσετε στο κρεβάτι σας.

Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει πράσινη. Θα αισθανθείτε ότι αρχίζει να ζεσταίνεται το στρώμα και αυτό θα γίνει εντονότερο, αν το σκεπάσετε με ένα σεντόνι. Εάν θέλετε υψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3**, μέχρι τη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το θερμαινόμενο στρώμα, επαναφέρετε το διακόπτη σε κάποια χαμηλότερη θέση.

Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της πράσινης λυχνίας λειτουργίας σημαίνει πως η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

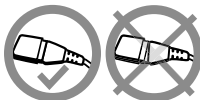
Το θερμαινόμενο στρώμα έχει σχεδιαστεί έτσι, ώστε τα επίπεδα **1** και **2** να είναι κατάλληλα για συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια του ύπνου. Τα επίπεδα **3** και **4** είναι κατάλληλα κυρίως για την προθέρμανση του κρεβατιού.

Μετά από περ. 3 ώρες συνεχούς λειτουργίας, το στρώμα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση **0** και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης.

Η συσκευή διαθέτει σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση, το οποίο απενεργοποιεί επίσης αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση κινδύνου υπερθέρμανσης. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρύνει πρώτα τελείως.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το θερμαινόμενο στρώμα.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση



Σωστά

- Πριν τον καθαρισμό της θερμαινόμενης κουβέρτας αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο υπόστρωμα αποσυνδέοντας το βύσμα από την κάτω πλευρά.
- Το θερμαινόμενο υπόστρωμα επιτρέπεται να πλύνεται στο χέρι σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα. Το χειριστήριο δεν επιτρέπεται να βυθιστεί μέσα στο νερό, επειδή δεν επιτρέπεται να διεισδύσει καθόλου υγρασία
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικές ουσίες καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνον όταν στεγνώσει τελείως.
- Για το στέγνωμα απλώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα πάνω σε μία υγροαπορροφητική επιφάνεια. Όταν το θερμαινόμενο υπόστρωμα στεγνώσει τελείως, συνδέστε πάλι το χειριστήριο σωστά στην κουβέρτα. Το θερμαινόμενο υπόστρωμα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με το παρεχόμενο χειριστήριο.
- Αν θέλετε να μαζέψετε το θερμαινόμενο υπόστρωμα, αφήστε το πρώτα να κρυώσει πριν το διπλώσετε. Αποθηκεύετε το θερμαινόμενο υπόστρωμα σε καθαρό και ξηρό μέρος. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο θερμαινόμενο υπόστρωμα ώστε να αποφύγετε τα τσακίσματα.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Θερμαινόμενο στρώμα HU 650 / HU 655 της MEDISANA
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 220-240 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: περ. 100 W
Βαθμίδες	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Αυτόματη απενεργοπ.	: Μετά από περ. 3 ώρες
Διαστάσεις	: περ. 90-100 x 200 cm
Βάρος	: περ. 1,4 kg HU 650 / περ. 1,6 kg HU 655
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 2,35 m
Συνθήκες λειτουργίας	: Χρησιμοποιείται μόνο στεγνό
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρός και ξηρός
Αριθμός είδους	: 61210 HU 650 61215 HU 655
Αριθμός EAN	: 40 15588 61210 7 HU 650 40 15588 61215 2 HU 655



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

**Εγγύηση και
όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de